

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1963 Nr. 33

A. TITEL

Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en Japan, anderzijds, met Protocollen, Vastgestelde Notulen en brieven;

Tokio, 8 oktober 1960

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst, Protocollen, Vastgestelde Notulen en brieven is geplaatst in *Trb.* 1960, 152.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1960, 152.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1962, 60.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1960, 152 en 1962, 60.

Van 22 mei tot 31 augustus 1962 zijn te 's-Gravenhage besprekingen gevoerd tussen een Benelux delegatie en een Japanse delegatie; op 31 augustus 1962 zijn tussen de Voorzitters van de delegaties brieven gewisseld tot vaststelling van een nieuwe goederenlijst, ter vervanging van de goederenlijst afgedrukt op blz. 10 en 11 van *Trb.*

1960, 152. De tekst van deze brieven, met bijbehorende voor het jaar 1962 geldende goederenlijst, luidt als volgt:

Nr. I

The Hague, August 31 1962.

Mr. Chairman,

With reference to the trade consultations between the delegations of both sides from May 22 till August 31, 1962, I have the honour to inform you that both delegations understand as follows:

1. The quotas of Japanese products for the second one-year period of the Agreement for imports into the European territories of the Benelux countries are as indicated in the attached List.

2. The calendar year 1962 is considered as the second one-year period as mentioned in the preceding paragraph only for the purpose of the administration of import controls in the Benelux countries on the products enumerated in the list.

3. The attached List and the substance of the preceding paragraph shall be published in due time in respective countries.

I have further the honour to request you to be good enough to confirm the foregoing understanding.

Sincerely yours,

(Sd.) AKIRA MIYAZAKI

Ambassador of Japan to the Netherlands
Chairman of the Japanese Delegation.

Mr. Drs. H. L. M. van Oorschot
Chairman of the Benelux Delegation.

**List of Japanese products subject to the transitional
period measures**

*Quotas for the second one-year period of the Agreement for imports
into the European territories of the Benelux countries*

- | | | |
|---|----|--------|
| 1. Articles of wood, such as: toothsticks, cocktail-sticks, ice cream- and lollypop-sticks, forks and spoons: | \$ | 2.000 |
| 2. Articles of the basket-weaving craft, of a kind made by blind inmates of convalescent and re-adaptation centres (in the Benelux-countries): .. | \$ | 12.000 |

3. Yarn of man-made fibres (continuous and discontinuous), or of waste of such fibres; excl. yarn of fully synthetic fibres; the foregoing not put up for retail sale:	T	125
4. Woven fabrics of man-made fibres (continuous), printed:	T	44
5. Woven fabrics of man-made fibres (continuous), excluding grey cloth; not printed:	T	275
6. Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous); printed:	T	78
7. Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous); excluding grey cloth; not printed:	T	160
8. Grey cloth of man-made fibres (continuous and discontinuous), and of cotton; unbleached:	\$	1.050.000
9. Ribbon, including elastic ribbon; lace; braids and trimmings; made of other material than silk:	T	23
10. Yarn of wool, mixed with polyester fibres:	T	30
11. Cotton fabrics, including woven pile fabrics etc.; printed; and the following articles thereof: sheets, pillow cases, table cloths, napkins, towels: T		65
12. Cotton fabrics, incl. woven pile fabrics etc.; not printed; excl. grey cloth; and the following articles thereof: sheets, pillow cases, table cloths, napkins, towels: T		185
13. Outer garments and other articles, knitted or crocheted; of wool or wool mixed with other fibres:	T	80
14. Women's, girls' and infants' outer garments; not made of silk, of wool or of linen (excl. kimonos and typical Japanese articles):	T	42
15. Men's and boys' shirts and pyjamas; of man-made fibres and of cotton:	T	78
16. Handkerchiefs made of cotton and of man-made fibres:	T	14
17. Shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like; of man-made fibres:	T	60
18. Footwear of rubber, and footwear made of textiles with outer soles of rubber; excl. beach sandals of rubber:	prs	280.000
19. Tableware and other articles of a kind commonly used for domestic or toilet purposes; made of faience:	T	445

20. Tableware and other articles of a kind commonly used for domestic or toilet purposes; made of porcelain:	T	1.850
21. Knives, spoons and forks of iron and steel:	T	180
22. Sewing machines and sewing machine heads; for domestic use:	pcs	49.000
23. Outer garments made of plastic:	\$	60.000
24. Buttons made of celluloid and other plastic material:	\$	226.000
25. Pencils of all kinds:	grs	60.000
26. Flags and paving, hearth and wall tiles; those of common earthenware excluded:	T	250 (3)
27. Bolts, nuts and screws, of iron and steel:	T	35

Remarks:

- (1) Unit marks used above indicate:

\$: U.S. dollar
 T : metric ton
 dz : dozen
 prs : pairs
 pcs : pieces
 grs : gross

- (2) It is understood that, since the importation of goods to be re-exported from, or exported after having been processed in, the Benelux countries shall be free, such importation shall not be counted in the above quotas.
- (3) It is understood that the quota No. 26 will be increased temporarily for 1962 by a quantity of 250 tons for the importation of small tiles.

Nr. II

The Hague, August 31 1962.

Mr. Chairman,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of to-day's date which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

On my part I have the honour to confirm the understanding stated in the above-mentioned letter.

Sincerely yours,
(Sd.) H. L. M. VAN OORSCHOT
Chairman of the Benelux Delegation.

*His Excellency Mr. Akira Miyazaki
Ambassador of Japan to the Netherlands
Chairman of the Japanese Delegation.*

Uitgegeven de achtentwintigste februari 1963.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.